ZM 0-10V T2B

Software-Version > 2.0

 ✓

 ✓



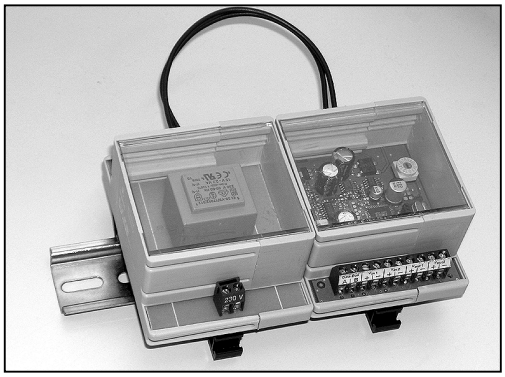


Fig. 1

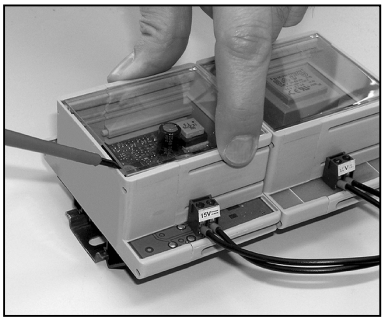


Fig. 2

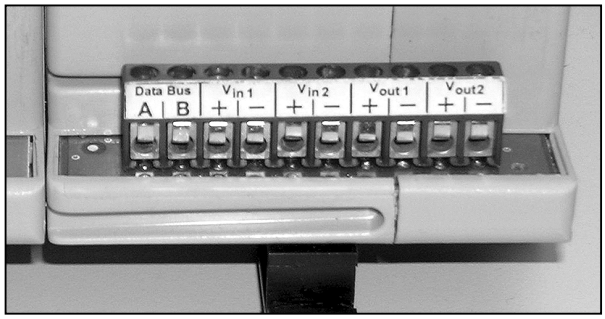


Fig. 3

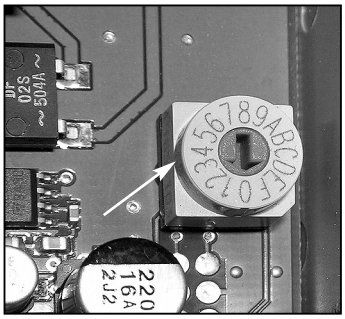


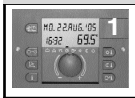
Fig. 4

(D)	Zusatzmodul öffen
(GB)	Opening extension module
(F)	Module d'extension ouvert
(I)	Aprire modulo sussidiario
(NL)	Module openen

A, B	$V_{in\,1(0..10V)}$	$V_{in\,2\,(0..10V)}$	$V_{out\,1(0..10V)}$	$V_{out\,2(0..10V)}$
Datenbus	Eingang 1	Eingang 2	Ausgang 1	Ausgang 2
Data bus	Input 1	Input 2	Output 1	Output 2
Données bus	Entrée 1	Entrée 2	Sortie 1	Sortie 2
Dati bus	Entrata 1	Entrata 2	Uscita 1	Uscita 2
Databus	Ingang1	Ingang 2	Uitgang 1	Uitgang 2

Busadresse einstellen
Set bus address
Régler adresse données de bus
Impostazione indirizzo bus
Busadres instellen

Busadressen - Bus addresses - Données de bus - Indirizzo bus - Busadressen

 10...50 ↓	 1-9, A-F ↓	(D) DEUTSCH	(GB) ENGLISH	(F) FRANCAIS	(I) ITALIANO	(NL) NEDERLANDS
10...50	0	Ohne Eingangsfunkt.	No input function	Sans fonction d'entrée	Senza funz. d'entrata	Geen Ingangsfunct.
	1	Direktheizkreis	Unmixed circuit	Circuit direct	Circuito diretto	Direct circuit
	10 { 2	Mischerheizkreis 1	Mixed circuit 1	Circuit mélangeur 1	Circuito miscelato 1	Menger circuit 1
	3	Mischerheizkreis 2	Mixed circuit 2	Circuit mélangeur 2	Circuito miscelato 2	Menger circuit 2
	4	Direktheizkreis	Unmixed circuit	Circuit direct	Circuito diretto	Direct circuit
	20 { 5	Mischerheizkreis 1	Mixed circuit 1	Circuit mélangeur 1	Circuito miscelato 1	Menger circuit 1
	6	Mischerheizkreis 2	Mixed circuit 2	Circuit mélangeur 2	Circuito miscelato 2	Menger circuit 2
	7	Direktheizkreis	Unmixed circuit	Circuit direct	Circuito diretto	Direct circuit
	30 { 8	Mischerheizkreis 1	Mixed circuit 1	Circuit mélangeur 1	Circuito miscelato 1	Menger circuit 1
	9	Mischerheizkreis 2	Mixed circuit 2	Circuit mélangeur 2	Circuito miscelato 2	Menger circuit 2
	A	Direktheizkreis	Unmixed circuit	Circuit direct	Circuito diretto	Direct circuit
	40 { B	Mischerheizkreis 1	Mixed circuit 1	Circuit mélangeur 1	Circuito miscelato 1	Menger circuit 1
	C	Mischerheizkreis 2	Mixed circuit 2	Circuit mélangeur 2	Circuito miscelato 2	Menger circuit 2
	D	Direktheizkreis	Unmixed circuit	Circuit direct	Circuito diretto	Direct circuit
	50 { E	Mischerheizkreis 1	Mixed circuit 1	Circuit mélangeur 1	Circuito miscelato 1	Menger circuit 1
	F	Mischerheizkreis 2	Mixed circuit 2	Circuit mélangeur 2	Circuito miscelato 2	Menger circuit 2

Tab. Spannung/Temperatur - Voltage/temperature table - Tableau tension/température - Tab. tensione/temperatura - Tabel spanning/temp.

V_{in}, V_{out} (V)	0,77	1,15	1,54	1,92	2,31	2,69	3,08	3,46	3,85	4,23	4,62	5,00	5,38	5,77	6,15	6,54	6,92	7,31	7,69	8,08	8,46	8,85	9,32	9,62	10,0
(°C)	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130

(D) Funktionsbeschreibung

Dieses Modul wandelt eine analoge Gleichspannung von 0.7...10 V in eine proportionale Temperaturanforderung von 10...130 °C um. Es stehen zwei Eingänge zur Verfügung, wobei stets die höhere Anforderung an das jeweilige Zentralgerät gemäß Adressierung übertragen wird (externe Sollwertaufschaltung).

Unterhalb einer Eingangsspannung von 0,6 V bzw. bei Unterbrechung erfolgt eine Totalabschaltung des zugeordneten Heizkreises ohne Frostschutz.

Heizkreiszuordnung
Das Modul kann ausschließlich witterungsgeführten Heizkreisen innerhalb des Datenbusverbundes mittels Adresswahlschalter zugeordnet werden, die Übertragung erfolgt über den zweiadrigen System-Datenbus T2B. Danach ist eine weitere Belegung dieses Heizkreises mit Raumgeräten (RFF, RS) nicht mehr möglich.

Begrenzerfunktionen
Eine Temperaturanforderung wird durch die heizkreisseitigen Minimal- und Maximaltemperatureinstellungen begrenzt. Der maximal übertragbare Anforderungswert beträgt 125 °C.

Ausgangsfunktionen

Ausgang 1 - Wärmeerzeuger-Sollwert
Dieser Ausgang liefert die höchste Temperaturanforderung im gesamten Datenbusverbund mit entsprechendem Spannungswert gemäß vorstehender Tabelle.

Ausgang 2 - Wärmeerzeuger-Istwert
Dieser Ausgang liefert die aktuelle Wärmeerzeuger- bzw. Summenvorlauftemperatur mit entsprechendem Spannungswert gemäß der vorstehenden Tabelle.
Bei Adresseinstellung 0 sind die Eingangsfunktionen nicht mehr verfügbar.

(GB) Functional description

The extension module converts an analogous d.c. voltage from 0.7V to 10 V into a proportional temperature requirement from 10°C to 130°C. There are two equal inputs available at which the higher value is primary transfered to the respective standard unit in accordance with the selected data bus address.

Below an input voltage of 0,6V or in case of interruption the assigned heating circuit is totally switched off without any frost protection.

Assignment to heating circuit
The module can be assigned only to outdoor temperature controlled heating circuits within the data bus compound by means of an address selector, the data are transmitted via the two-wire system data bus T2B. After adressing a further assignment of this heating circuit to room devices such as RFF or RS is not anymore possible.

Limiter functions
Each temperature requirement is limited by the minimum and maximum temperature settings of the assigned heating circuit. The maximum transferable temperature requirement is 125 °C.

Output functions

Output 1 - nominal heat generator temperature
This output supplies the highest temperature requirement in the entire data bus compound with corresponding voltage (see voltage/temperature table above).

Output 2 - actual heat generator temperature
This output supplies the current heat generator temperature or common flow temperature with the corresponding voltage rating (see voltage/temperature table above).
When setting the bus address to 0, the input functions are not available anymore.

(F) Description des fonctions

Ce module d'extension convertit une tension continue analogue de 0.7...10 V en une exigence de température proportionnelle de 10...130°. 2 entrées sont disponibles par lesquelles la plus haute exigence sera transférée en permanence à chacun des régulateurs centraux en fonction des adresses (mise en route extérieure de la valeur de consigne).

En dessous d'une entrée de tension de 0,6 V ou coupure, le circuit de chauffe concerné sera coupé totalement sans protection antigel.

Attribution du circuit de chauffe
Le module peut être attribué à un circuit de chauffe en fonction de la température extérieure à l'intérieur des données de bus par le sélecteur d'adresses, cette transmission se fait par le système des données de bus 2 fils T2B. Ensuite, il ne sera plus possible d'attribuer des appareils d'ambiance (RFF,RS) à ce circuit.

Fonctions limites
Une exigence de température sera limitée du côté circuit de chauffe par les réglages de températures minimale et maximale. La température maximale transférable est de 125°C.

Fonctions sorties

Sortie 1 - valeur de consigne chaudière
Cette sortie livre l'exigence de température la plus haute de toutes les données de bus avec une valeur de tension correspondante selon le tableau ci-dessus.

Sortie 2 - valeur réelle chaudière
Cette sortie livre la température réelle de chaudière ou la température au départ avec une valeur de tension correspondante selon le tableau ci-dessus.
Avec le réglage de l'adresse de bus 0, les fonctions Entrées ne sont plus disponibles.

(I) Modalitá di funzionamento

Questo modulo transforma una tensione analogica continua da 0.7...10 V in una richiesta proporzionale di temperatura da 10...130 °C. Sono disponibile due entrate, facendo riferimento a ogni regolatore base la massima richiesta del'indirizzo assegnato (impostazione valore assegnato esterno).

Se la tensione d'entrata é sotto i 0.6 V, o meglio, per interruzione della tale, avviene uno spegnimento totale di ogni circuito assegnato senza protezione antigelo.

Assegnazione circuito riscaldamento
Questo modulo puó essere selezionato con l'interruttore scelta indirizzo esclusivamente nell' ambito dei collegamenti dati bas circuito riscaldamento con sonda esterne, la trasmissione avviene con cavo bipolare sistema dati bus T2B. Dopa, una assegnazione successiva di questo circuito (RFF, RS) non é piú possibile.

Funzione limitata
Una richiesta di temperatura viene limitata dalla temperatura minima - massima impostata dai circuiti di riscaldamento. Il valore di richiesta massimo trasmesso ammonta a 125 °C

Funzione d'uscita

Uscita 1 - generatore valore richiesto
Questa uscita fornisce le temperature massime su tutto il sistema dati bus con i rispettivi valori di tensione in conformitá (indicate sulla tabella).

Uscita 2 - generatore valore attuale
Questa uscita fornisce i valori attuali del generatore o moglio, la somma sonde di mandata con i rispettivi valore di tensione indicati nella tabella.
Con assegnazione indirizzo 0 le funzioni d'entrata non sono piú disponibili.

(NL) Funciebeschrijving

Deze module converteert een analoge gelijkspanning van 0.7 tot 10V naar een temperaturvraag van 10 tot 130°C. Er zijn twee ingangen beschikbaar, waarbij steeds de hoogste warmtevraag op de module als opdracht overgedragen wordt.
Een ingangsspanning lager dan 0.6V (bij bv een onderbreking) wordt gezien als een totale afschakeling voor de aan die ingang toegekende groep, zonder de vorstbescherming.

Groeptoekenning
Door middel van de keuze potentiometer wordt de module, uitsluitend weersafhankelijk toegekend aan de vrije groep die aan de regelaar verbonden is. De groep is na toekenning niet meer voor andere doeleinden beschikbaar.

Werkbare bandbreedte
Een temperatuurvraag wordt door de minimale- en maximale instelling begrensd door zowel het toestel en regeling. De maximale overdraagbare temperatuur is 125°C.

Uitgangsfuncties

Uitgang 1 - T-set waarde toestel
Op deze uitgang wordt de hoogste T-set waarde die op de gehele databus aanwezig is aangeboden, met de daarbij behorende gelijkspanning.

Uitgang 2 - aanwezige temperatuur
Op deze uitgang wordt de actuele toesteltemperatuur of gezamenlijke aanvoerwatertemperatuur aangeboden, met de daarbij behorende gelijkspanning.
Bij adresinstellingen 0 zijn de ingangsfuncties uitgeschakeld.

Fig. 5 Anschlussplan - Terminal diagram - Schéma de raccordement - Schema collegamenti - Aansluitschema

